

# ALICE MODERNO, SÃO MIGUEL'S FIRST EMANCIPATED WOMAN

por  
GEORGE MONTEIRO\*

Alice Moderno was born on August 11, 1867, in Paris, to Portuguese parents, and died in Ponta Delgada, São Miguel, on February 20, 1946, which had been her home for most of her adult years. A teacher, writer, publicist, poet, she was also what one might call an “emancipated” woman, who, it is said, wore her hair short and smoked in public. She also championed animal rights, founding the Sociedade Michaelense Protectora dos Animais in 1911.

She never married but did share her home for decades with her friend Maria Evelina de Souza. It was undoubtedly an arrangement that at the time in New England would have been described, more or less genteelly, as a “Boston marriage” (See illustration.) Evelina’s death preceded Alice’s by six days.

In 1883, at the age of 16, Alice Moderno first achieved print with a poem, “Morreu,” in the newspaper *Açoriano Oriental* in September 1883, followed, three years later, by the publication of *Aspirações*, a book of poems, and six years after that the publication of *Dr. Luiz Sandoval*, a novel. In the course of her career she would publish several more books of poetry and a number of plays. She was also the founder of two newspapers.

Alice Moderno seems to have been one of those figures who plays larger than life. She deserves to be re-discovered, if for no other reason, for her early, unstated though, unmistakable, feminism on the island of São Miguel.

*Alice Moderno in the Portuguese-language Newspapers of the United States (1892-1969)*

1. Alice Moderno, “Amor de Mãe,” *A União Lusitana* (Honolulu, I.H.), July 2, 1892, p. 3.

A 24-line poem, subtitled by the author “no album d’uma creança,”

---

\* Brown University.

2. “Au tour dos Açores: S. Miguel,” *A União Portuguesa* (San Francisco), Oct. 13, 1892, p. 1.  
“Deve ficar prompto na proxima semana a impressão do romance *O Dr. Luis Sandoval*, original da exma. sra. D. Alice Moderno.”
3. “Noticias dos Açores: S. Miguel,” *A União Portuguesa*, Oct. 5, 1893, p. 1.  
“Regresso das Furnas domingo à noite a sra. D. Alice Moderno.”
4. “Noticias dos Açores: S. Miguel,” *A União Portuguesa*, Jan. 10, 1895, p. 1.  
“O habil artista Manuel Constantino da Silva, foi muito applaudido na parte da flauta d’uma mimosa valsa da sua composiçõ, em que se distinguio brilhantemente. A valsa intitula-se ‘Alice Moderno’.”
5. “Noticias Portuguezas: Sao Miguel,” *O Luso* (Honolulu), May 6, 1910, p. 2.  
“Hontem, pelas 5 horas da tarde, falleceu repentinamente, na sua residencia da rua do Sacco, a estremecida esposa do sr. Francisco de Medeiros Silva, habil typographo, na officina da sra. D. Alice Moderno.”
6. “Noticias Portuguezas: Sao Miguel: Compra de Vapores para a Conducção de Ananazes,” *O Luso*, Oct. 1, 1910.  
“Realisou-se pela 1 e meia hora da tarde, no salão da rua de Santa Luzia, pertencente aos herdeiros do sr. Clemente Joaquim da Costa, a reunião de cultivadores de ananazes, para tratarem da compra de vapores para a conducção d’estes fructos. Foi convidado para presidir á sessão o sr. Adelino Pimentel da Costa, e para secretariam, a exma. sra. D. Alice Moderno e o sr. Amilcar Rezende.”
7. “S. Miguel,” *O Popular* (Honolulu, Oahu), Dec. 28, 1911, p. 3.  
“Regressaram no mesmo vapor [“S. Miguel”] as nossas presadas collegas da ‘Folha’ e da ‘Revista Pedagogica’, sras., D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
8. “Noticias de Sao Miguel,” *O Luso*, Feb. 15, 1913, p. 8.  
“Reune sabado o jury composto dos srs. drs. Jose Riley, Humberto Betencourt, D. Alice Moderno, Manuel Augusto d’Amaral e João Malhado, para deliberar sobre o premio ‘Jaromo Correia’ da Liga Michaelense de Instrução, destinado a poesia.”

9. "Sam Miguel," *O Lavrador Portuguez* (Hanford, CA), Jan. 16, 1915, p. 2.  
"Transitou para a freguezia da Matriz, por ordem superior, a escola movel de Ponta Delgada regida pela sra. Alice Moderno, achando-se abertas as matriculas para individuos de ambos os sexos. O curso diurno destina-se a menores e o nocturno a adultos."
10. "Noticias dos Açores," *Alvorada Diaria*, Mar. 22, 1919, p. 4.  
"Passa incomodada de saude a exma. sra. D. Alice Moderno."
11. "Sam Miguel," *O Lavrador Portuguez*, May 19, 1922, p. 2.  
"No dia 21 de Janeiro passado realisou o seu consorcio com a sra. D. Alice Moderno Betencourt [*sic*] o sr. Frederico Machado Cabeceiras."
12. "Sonetos e Poesias," *O Lavrador Portuguez* (Tulare, CA), Apr. 3, 1923, p. 3.  
Prints Alice Moderno's untitled sonnet that begins: "Reinava Carlos sete."
13. "Açores: Noticias de S. Miguel," *A União Portuguesa* (Oakland, CA), Sept. 3, 1923, p. 5.  
"Experimenta sensiveis melhoras nos seus incomodos de saúde a sra. D. Alice Moderno, a quem desajamos completo restabelecimento."
14. "Terceira," *O Lavrador Portuguez*, Oct. 9, 1923, p. 2.  
"Tambem faleceu em New York, onde ha muitos anos residia, a sra. D. Celina Maulaz Moderno, viuva do antigo médico muito conhecido nos Açores, onde por bastante tempo fez clinica, sr. dr. João Rodrigues Moderno. Era senhora de trato muito distinto, mãe da illustre poetisa sra. D. Alice Moderno, do sr. dr. Luiz Moderno, residente em Boston, da sra. D. Maria do Carmo Moderno da Silva e Victor Rodrigues Moderno, residentes em New York."
15. "Musa Açoreana," *A Colonia Portuguesa* (Alameda, CA), Mar. 20, 1925, p. 1.  
Prints "Nas Furnas," a sonnet by Alice Moderno, dated Furnas, Sept. 24, 1924. An editorial note reads: "Agradecemos à laureada poetisa Açoreana sra. Alice Moderno o lindo soneto que hoje publicamos 'Nas Fornas', perola literaria, das muitas que já formam o longo colar de valiosas produções, duma das mais vangloriadas poetisas Açoreanas."
16. "Noticias dos Açores: S. Miguel," *A Colonia Portuguesa*, June 9, 1925, p. 2.

“Deu-se ha dias na Lomba da Maia, um desastre, de que foi vitima Manuel Branco, cortador de madeira, assalariado do acreditado industrial sr. Inocencio Pacheco Ramalho. Quando Manuel Branco e outros traçavam uma arvore, esta caiu mais depressa do que se esperava, atingindo a vitima na perna esquerda, que ficou fracturada. Está sendo tratado e subsidiado pela Equitativa de Portugal e Ultramar, de que é agente nesta cidade a sra. Alice Moderno, onde o sr. Pacheco Ramalho tem o seu pessoal seguro contra accidentes de trabalho.”

17. “Noticias dos Açores,” *A Alvorada*, July 15, 1925, p. 4.  
 “A sra. D. Alice Moderno, comemorando ontem o 6.o aniversario da morte da sua amiga sra. D. Maria Emilia Borges de Medeiros esmolou o Azilo de Mendicidade desta cidade com um lauto jantar aos azilados que constou de: puré de batata com repolho, carne de vaca guizada com batatas, cenouras, feijão verde e ervilhas; pão de trigo; vinho; arros doce e morangos. Serviram á meza as sras D. Alice Moderno, D. Maria Evelina de Souza e D. Laura Borges da Horta.”
18. “Jornal da Europe,” *A Alvorada*, July 16, 1925, p. 3; also July 17, 1925, p. 2, and July 12, 1925, p. 6.  
 Notice of the arrival of copies of the latest issue of *Jornal da Europa*. Among its many contributors is listed Alice Moderno.
19. “Noticias dos Açores,” *A Alvorada*, Oct. 2, 1925, p. 4.  
 “Foram no ‘S. Miguel’ ás Flores, em viagem de prazer, as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Souza.”
20. “Correspondencias dos Açores: Faial,” *A Colonia Portuguesa*, Oct. 2, 1925, p. 2.  
 “De passeio até Flores, passaram a bordo do vapor ‘S. Miguel,’ as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa, jornalistas e poetizas açoreanas.”
21. Ze’ Açoreano, “Carta de São Miguel,” *A Alvorada*, June 10, 1926, p. 6.  
 “Depois da minha ultima correspondencia para a ‘Alvorada,’ faleceram as seguintes pessoas... em S. Paulo, (Brasil) o sr. Decio de Souza e Silva, que ha muito ali se encontrava e era pae da professora sra. D. Maria Evelina de Souza, que vive nesta cidade de Ponta Delgada com a conhecida poetisa sra. D. Alice Moderno...”

22. Alice Moderno, “Na Matriz,” *A Alvorada*, Aug. 17, 1926, p. 5.  
Prints her sonnet dedicated to “Sra. D. Isabel de Lima Fernandes” and described as “Depois de haver visitado a camara ardente do brioso oficial Henrique De Sousa, barbaramente assassinado por haver cumprido o seu dever.”
23. “Noticias dos Açores,” *A Alvorada*, Sept. 30, 1926, p. 4.  
“Tem passado incomodada de saude a sra. D. Alice Moderno, tendo por tal motivo adiado a sua viagem ao estrangeiro.”
24. Ze’ Açoreano, “Carta de São Miguel,” *A Alvorada*, Oct. 9, 1926, p. 8.  
“Foi agora fazer uma viagem de recreio pela Alemanha, Holanda, Belgica e França a muito conhecida poetisa sra. D. Alice Moderno, irmã do habil dentista sr. Luiz Moderno, que teve consultorio muitos anos na cidade de Cambridge, d’esse paiz, e actualmente se acha estabelecido, segundo me consta, em New York.”
25. Ze’ Açoreano, “Carta de São Miguel,” *A Alvorada*, Dec. 28, 1926, p. 6.  
“Regressou já a esta ilha da sua viagem ao estrangeiro, como noticiei na minha ultima carta, a sra. D. Alice Moderno, irmã do sr. dr. Luiz Moderno, residente nesse paiz.”
26. Alice Moderno, “De Volta,” *Diario de Noticias* (New Bedford, MA), Mar. 25, 1927, p. 5.  
Prints Alice Moderno’s sonnet, dated S. Miguel, Açores, Dec. 18, 1926.
27. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Apr. 4, 1927, p. 6. “Passa incomodada de saude a sra. D. Alice Moderno.”
28. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Nov. 8, 1927, p. 3. “Regressaram hoje das Furnas, as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Souza.”
29. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Dec. 8, 1927, p. 3  
“Tem passado incomodada de saude a sra. D. Alice Moderno, experimentando já, felizmente, melhoras.”
30. “Noticiario do Arquipelago Açoreano: S.Miguel,” *A Colonia Portuguesa*, Jan. 6, 1928, p. 6.  
“Experimenta melhoras nos seus incomodos de saude, levantando-se já do leito a sra. D. Alice Moderno.”

31. “Noticiario dos Açores: S. Miguel,” *A Colonia Portuguesa*, Nov. 6, 1928, p. 3.  
“Da sua viagem de recreio até ao Corvo regressaram hoje no paquete ‘S. Miguel’ os revdos. srs. padres João Furtado Pacheco vigario do Rosario da Lagoa e Jacinto Soares de Medeiros, coadjutor da Ribeirinha, e o sr. Silvino Bápista da Silva e esposa e sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
32. “Noticiario dos Açores: S. Miguel,” *A Colonia Portuguesa*, Nov. 13, 1928, p. 3.  
“Regressaram ontem das ilhas de oeste as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
33. “Noticias dos Açores,” *Diario de Noticias*, Aug. 29, 1929, p. 3. “São esperadas no dia 12 do corrente, no paquete LIMA, de regresso de Lisboa, as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
34. “Noticiario de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Sept. 30, 1929, p. 4.  
“...regressam de Lisboa naquele paquete [S. Miguel] as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Souza.”
35. “Pela Nossa Colonia: Versos da Mocidade,” *A Colonia Portuguesa*, Nov. 3, 1929, p. 8.  
Of poets the Azores “Tiveram muitos e muitos mais e alguns deles de fama universal. Por exemplo: Anthero do [*sic*] Quental, Gaspar Frutuoso, Osorio Goulart e poetisas como Alice Moderno, etc.”
36. Padre Manuel Vicente, “O Incendio do Teatro Micaelense,” *A Colonia Portuguesa*, Mar. 30, 1930, p. 4.  
An open letter (addressed to “A’ Exma. Sra. D. Alice Moderno”) regarding the fire that destroyed the theatre in Ponta Delgada.
37. “Noticias dos Açores: Desastre,” *Diario de Noticias*, July 8, 1930, p. 4.  
“Ontem deu-se na Fabrica de Desfibrção de Madeiras, Limitada, um desastre do trabalho, de que foi vitima o operario Luiz Pedro Cabral, atingido pelo martelo mecanico, ficando com o dedo médio da mão direita esmagado. Foi socorrido pelo Sr. Dr. Antonio da Silva Cabral, medico da Companhia de Seguros ‘A Equitativa de Portugal e Ultramar,’ de que é agente no Açores a Sra. D. Alice Moderno, onde a Desfibrção de Madeiras, Limitada, tem seguro o seu pessoal.”

38. “Noticias dos Açores: S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Sept. 30, 1932, p. 3.  
“Regressaram da Caloura as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
39. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Oct. 31, 1932, p. 3.  
“Tambem estiveram entre nós, alguns dias [nas festas de Nossa Senhora dos Anjos, Agua de Pau]. as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
40. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Mar. 21, 1933, p. 4.  
“Estão doentes com gripe, a sra. D. Alice Moderno e os srs. Manuel Martins da Silva, José Carvalho Valerio e José Inacio de Sousa.”
41. “S. Miguel,” *Diario de Noticias*, July 28, 1933, p. 6.  
“Foi anteontem oferecido pela sra. D. Alice Moderno aos velhinhos do Asilo de Mendicidade um abundante jantar. Este jantar foi servido pela oferente, coadjuvada pelas sras. D. Laura Horta, D. Maria Izabel Faria e Maia da Cunha e D. Maria Evelina de Souza. Assistiu tambem o sr. Alfred da Camara, director do Asilo no corrente mez.”
42. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Dec. 12, 1933, p. 4.  
“Depois de passarem neste vale [Vila da Ribeira Grande] algum tempo, já regressaram ás suas residencias as sras. D. Alice Moderno, D. Maria Evelina de Sousa. Antonio Moniz Feijó e Felix d’Amaral.”
43. “A Exportação Açoreana e a America,” *Diario de Noticias*, May 26, 1934, p. 2.  
“D. Alice Moderno, espirito gentilissimo de mulher e de poetisa, figura de todo a relevo na vida açoreana, deu ao ‘Correio dos Açores’ a honra de um artigo, acerca das possibilidades da introdução dos vinhos insulares, no mercado americano... Se D. Alice fosse a Fada bemfazeja que reazasse o milagre todos lhe abençoariam a patriotica iniciativa.”
44. “Os Interesses Açorianos na America,” *Diario de Noticias*, July 5, 1934, p. 2.  
“A proposito dos breves comentarios, que foram feitos, neste lugar, ao artigo de D. Alice Moderno, sobre exportações açoreanas, para os Estados Unidos, artigo em que a distinta poetisa, descendo do Parnaso, veiu ‘versar’ a prosa dos negocios, notando as possibilidades de desenvolvi-

mento das relações mercantis do arquipélago com este paiz e, em especial a colonia portuguesa, oriunda das ilhas, um açoreano, que ha trinta anos reside nesta terra incita-nos a tomar, de novo, a questão, elucidando os intressados que, lá pelos Açores tem conhecimento do ‘Diario de Noticias’... As palavras da ilustre poetisa açoreana são muito justas, mas não é aos portugueses da America, não é á imprensa colonial que devem ser dirigidas...”

45. “São Miguel: Desastres e Acidentes,” *Diario de Noticias*, Aug. 29, 1935, p. 3.  
“Na ultima terça feira, quando Jacinto de Oliveira, de 16 anos, desta cidade [Ponta Delgada], se encontrava a trabalhar nas obras da Caixa Geral de Depositos, na Praça da Republica, caiu dum andaime, ficando bastante ferido, especialmente na mão direita e no rosto. Foi socorrido pelo sr. dr. Gil Jacome de Medeiros, médico da companhia de seguros ‘A Garantia,’ de que é agente nesta ilha a sra. D. Alice Moderno, e onde a victima se encontrava segura contra accidentes no trabalho.”
46. “Noticias de São Miguel: Doentes,” *Diario de Noticias*, Nov. 30, 1935, p. 3.  
“Passa incomodada de saude a sra. D. Alice Moderno.”
47. “Dr. João Pitta,” *Diario de Noticias*, June 2, 1936, p. 8.  
“Por ocasião do sr. Dr. Pitta celebrar o seu aniversario natalicio, na terça feira da semana passada, s. exa. recebeu tambem no dia seguinte um telegrama de felicitações do Dr. Luiz Moderno, cirurgião dentista, que ha anos se encontra residindo na California. O Dr. Moderno, que residiu muitos anos neste Estado [Massachusetts], é irmão da distinta poetisa e escritora, D. Alice Moderno de Ponta Delgada, S. Miguel e do sr. Victor Moderno residente em New York.”
48. “Noticias de São Miguel: D. Alice Moderno,” *Diario de Noticias*, Mar. 18, 1937, p. 5.  
“O governo francês acaba de conferir uma alta distinção á ilustre poetisa sra. D. Alice Moderno, agraciando-a com o grau de oficial da Academia Francesa. O sr. Alfredo Ferin, digno consul da França, entregou segunda-feira ultima á ilustre senhora o diploma com o honroso título, numa simples mas expressiva cerimonia a que assistiram varias familias da nossa



sociedade e admiradores do talento da sra. D. Alice Moderno. A cerimonia realizou-se na residencia da homenageada, sendo, em seguida, oferecido aos convivas um finissimo copo de agua, tendo, ao Champanhe enaltecido varios oradores, a invulgar personalidade intelectual e literaria da sra. D. Alice Moderno.”

49. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Nov. 9, 1938, p. 3.  
“Da sua viagem ás ilhas da este, chegaram no ‘Carvalho Araújo’ as sras. D. Alice Moderno e D. Maria Evelina de Sousa.”
50. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, June 6, 1939, p. 4.  
Among the groups represented at the funeral of Manuel Rezende Carreiro, “Director do *Diario dos Açores*,” was “a Sociedade Protectora de animais, pela sra. D. Alice Moderno.”
51. “Manuel Rezende Carreiro,” *Diario de Noticias*, June 11, 1939, p. 2.  
Among the contributors to the special edition of the *Diario dos Açores* honoring the late Manuel Resende Carreiro was “D. Alice Moderno.”
52. “Dr. Luiz Moderno,” *Diario de Noticias*, Dec. 3, 1941, p. 1.  
“O Dr. Luiz Moderno é irmão da distinta poetisa e escritora sra. D. Alice Moderno, residente ha muitos anos na cidade de Ponta Delgada, São Miguel.”
53. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Apr. 7, 1944, p. 4.  
“Encontra-se doente a sra. D. Alice Moderno, ilustre poetisa.”
54. João H. Anglin, “Vale de Furnas,” *Diario de Noticias*, Sept. 6, 1944, p. 4.  
Prints a sonnet dedicated “À Exma. Sra. D. Alice Moderno.”
55. “Noticias de S. Miguel,” *Diario de Noticias*, Sept. 27, 1944, p. 4.  
“Foi conferido o gráu da Cruz Vermelha de Benemerência aos senhores: D. Alice Moderno,” etc.
56. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Jan. 26, 1945, p. 3.  
“Tem passado incomodada de saúde, indo, porém, em via de melhoras, a sra. D. Alice Moderno.”
57. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, July 26, 1945, p. 7.  
“Na reunião de ontem da Direcção da Sociedade Micaelense Protectora dos Animais, foi proposto um voto de louver á sua digna Presidente,

sra. D. Alice Moderno, que foi aprovado por unanimidade. O vogal sr. Dr. Oliveira San-Bento, dando o seu apoio a êsse voto, teve palavras de merecido elogio para a acção porfiada e competente da sra. D. Alice Moderno.”

58. R. M. P., “Faleceu na California O Dr. Luiz Moderno,” *Diario de Noticias*, Oct. 15, 1945, pp. 1, 4.

“Vitimou-o uma pneumonia, na cidade de Santa Barbara, California, onde vivia e estava estabelecido com consultorio ha anos. O Dr. Luiz Moderno contava 68 anos de idade... O ilustre extinto deixa viuva D. Matilde Moderno, ... duas irmãs, as sras. D. Alice Moderno, distinta poetisa e escritora...”

59. “Faleceu em Ponta Delgada a Professora D. Maria Evelina Sousa,” *Diario de Noticias*, Feb. 19, 1946, pp. 1, 3.

“D. Maria Evelina de Sousa vivia ha muitos anos na companhia da sua intima amiga Exma. sra. D. Alice Moderno, distinta poetisa e escritora, irmã do nosso presado amigo sr. Victor Moderno, de Nova York... Sabe-se tambem que se encontra gravemente doente com uma pneumonia, na sua casa de Ponta Delgada, São Miguel, a sra. D. Alice Moderno... Em virtude da doença da distinta poetisa, seu irmão e nosso velho amigo sr. Victor Moderno, assinante do ‘Diario de Noticias’, tenciona seguir brevemente para Ponta Delgada.”

60. C., “Faleceu, Ontem, em Ponta Delgada a Poetisa D. Alice Moderno,” *Diario de Noticias*, Feb. 21, 1946, pp. 1, 2.

“Segundo um telegrama recebido hoje nesta cidade [New York] pelo sr. Victor Moderno, mandado pelo sr. Henrique Rezendes Aguiar, socio da firma Domingos Dias Machado, sabe-se que faleceu ontem na cidade de Ponta Delgada, S. Miguel, Açores, a sra. D. Alice Moderno, ilustre poetisa e escritora poruguesa, irmã do nosso distinto amigo sr. Victor Moderno. D. Alice Moderno, que falava e escrevia correctamente o francês e foi, há anos, condecorada pelo governo da França por importantes serviços que prestou áquele país, sucumbiu aos estragos de uma pneumonia que a acometeu há dias, como terça-feira, 19 do corrente, anunciamos. Era filha do sr. dr. João Rodrigues Moderno e da sra. D. Celina Moderno, ambos falecidos há anos nêste país, cujos cadaveres se encontram sepultados no cemiterio de São Patricio, na cidade de Fall River, onde residiram há cerca

de 50 anos, e irmã do dr. Luiz Moderno, falecido há poucos meses na cidade de Santa Barbara, California. Ao irmão da ilustre extinta, nosso amigo sr. Victor Moderno, que se encontra estabelecido no alto comercio desta cidade, e a toda a restante familia enlutada, apresentamos as nossas sinceras condolencias.”

61. “O Testamento de D. Alice Moderno,” [do *Correio dos Açores*], *Diario de Noticias*, Apr. 26, 1946, p. 3.

“O testamento da ilustre falecida é mais uma prova do seu coração magnanimo e um reflexo brilhante da sua vida. Institui herdeiro usufrutuário de todos os seus bens, direitos e acções seu irmão o sr. Victor Moderno, actualmente Gerente da firma Cowdrey e Ca. de New York e em propriedade á Junta Geral Autónoma deste Distrito, com a obrigação de no praso máximo de dois anos instituir um hospital para animais aonde estes recebam assistencia e tratamento o qual deverá denominar-se ‘Hospital Veterinário Alice Moderno.’ Caso não seja cumprida ésta clausula pela Junta Geral, os seus bens passarão a sua irmã D. Maria Moderno da Silva actualmente também em New York, ou aos seus descendentes no falecimento desta. Legou também ao Azilo de Infancia Desvalida desta cidade, uma cruz de brilhantes que lhe fora oferecida pela sua amiga D. Maria Emilia Borges de Medeiros, com a condição de ser vendida em hasta publica e os seu produto constituir um capital, cujo juro será destinado a um prémio denominado ‘Maria Emilia Borges de Medeiros.’ Este prémio deverá entregar-se anualmente no dia da festa do Azilo á aluna que durante o ano lectivo mais se tiver distinguido pela sua aplicação e bom comportamento. Legou á Biblioteca do Liceu Antero de Quental parte da sua livraria. Deixou ainda muitos legados, a todos os seus serviçais e a algumas pessoas da sua amisade.”

62. “Noticias de São Miguel” [do *Diario dos Açores*], *Diario de Noticias*, May 11, 1946, p. 2.

“Ponta Delgada, Fev. 21. – Morreu ontem, ao fim da tarde, D. Alice Moderno. Embora já fosse infelizmente presumivel o seu passamento para breve, pois que pedira os Sacramentos da Igreja e estava muito doente, causou impressão na cidade a noticia da sua morte. Acaba de desaparecer, assim, do meio de Ponta Delgada a personalidade duma poetisa e prosadora consagrada, jornalista que foi da melhor actividade e agricultora e

comerciante inteligente e dinamica. Nascida em Paris em 1857, segundo a nota biográfica do ‘Dicionário de Literatura’, veio para Ponta Delgada muito nova e daqui nunca mais saiu, tendo cursado o Liceu desta cidade cujo curso concluiu. Já então, quando ainda estudante, era bem notória a sua propensão para as letras, começando a compor versos desde muito nova e publicando os seus primeiros livros em plena mocidade. A sua obra, em prosa e verso, é dos mais variados temas, conta diversos livros dos quais mencionaremos, entre outros, os seguintes: – ‘Aspirações’, ‘Trilos’, ‘Os Martires do Amor’, ‘Versos da Mocidade’, ‘Trevos’, ‘Mater Dolorosa’ (estes em verso), ‘O Dr. Luis Sandoval’ (romance), ‘Apoteose’, ‘Na vespera da Incursão’ e a ‘Voz do Dever’ (teatro). Alguns dos versos de D. Alice Moderno foram traduzidos em inglês, alemão, francês, espanhol e italiano. No jornalismo a sua acção não foi tão sómente vasta pelos artigos que publicou com frequência em jornais e revistas micaelenses, portuguesas do Continente e estrangeiras, mas também por jornais que fundou, a ‘Folha’ e o ‘Recreio das Salas’. Sua aprimorada educação e distinto valor intelectual, faziam-na também uma conversadora do mais fino trato e do mais interessante convívio. Manejava com facilidade alguns idiomas estrangeiros, sobretudo o francês, em que compôs [uns] poucos dos seus versos. Literata distinta, prosadora e poetisa, jornalista digna de nota, senhora de fino trato, e coração devotado a elevadas tarefas, como a protecção aos animais, activa proprietária e directora comercial da sua casa de Comissões e Consignações, que até quase á morte geriu com superior critério, cultivadora inteligente de espécies agricolas regionais – Alice Moderno constituiu figura bem destacante no meio Micaelense.”

63. “Noticias de São Miguel,” *Diario de Noticias*, Nov. 16, 1949, p. 2.  
Reference to “sr. Zacarias de Resendes, activo e estimado empregado do Hospital Veterinário ‘Alice Moderno’...”
64. Maria José de Oliveira, “Poetas Açorianos,” *Diario de Noticias*, Dec. 15, 1955, p. 2.  
Reference to “Alice Moderno, francesa enraizada nos Açores, poetisa de um estrano fulgor...”
65. “O Arquipélago dos Açores por Alice Moderno,” *Diario de Noticias*, Feb. 28-June 27, 1969.

Serialization of Alice Moderno's book: Feb. 28, 1969, p. 5; Mar. 5, 1969, p. 3; Mar. 6, 1969, p. 5; Mar. 13, 1969, p. 5; Mar. 20, 1969, p. 6; Mar. 21, 1969, p. 5; Apr. 1, 1969, p. 5; Apr. 4, 1969, p. 5; Apr. 11, 1969, p. 5; Apr. 18, 1969, p. 5; Apr. 25, 1969, p. 5; May 2, 1969, p. 5; May 9, 1969, p. 5; May 16, 1969, p. 5; May 23, 1969, p. 5; May 30, 1969, p. 5; June 6, 1969, p. 5; June 13, 1969, p. 5; June 20, 1969, p. 5; and June 27, 1969, p. 5.



**Festival Pride Azores**

**28/29/30  
Agosto  
Ponta Delgada**

**Alice Moderno e Maria Evelina:  
amor e ativismo em S. Miguel**

**Dia 28 | 19h  
Jardim Antero de Quental**

Culiviu Alice Moderno  
Associação de Amigos e Estudantes  
do Instituto de Letras da Universidade do Azores

